



• Sicurezza del prodotto
• Product safety

• Seguridad del producto
• Ασφάλεια προϊόντος

• Безопасность изделия
• Sigurnost proizvoda

• Siguria e produktit
• Sikurezza tal-prodott

• Ապրանքի անվտանգություն
• سلامة المنتج

Attenzione: Non utilizzare le videocamere con temperatura e tensione diverse da quelle previste.

Note: Do not use cameras at a temperature and voltage other than those indicated.

Atención: No utilizar las cámaras a una temperatura y tensión distintas de las indicadas.

Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε τηλεκάμερες σε θερμοκρασίες και τάσεις διαφορετικές από τις υποδεικνυόμενες.

Внимание: Запрещено использовать камеры при значениях температуры и напряжения, отличных от указанных.

Pozor: Kamere upotrebljavati isključivo na navedenoj temperaturi i naponu.

Kujdes: Mos përdorni kamerat në temperaturë dhe tension tjetër nga ato të treguara.

Attenzjoni: Tużax il-kameras f'temperaturi u voltagġ differenti minn dawk speċifikati.

Ուշադրություն: Տեսախցիկներն օգտագործել միայն նշված ջերմաստիճանի կամ լարման ներքո.

تنبيه: لا تستعمل الكاميرات عندما تكون درجات حرارة وشدة التيار مختلفة عن تلك المبينة.

• Dati tecnici
• Technical data

• Datos técnicos
• Τεχνικά χαρακτηριστικά

• Τεχνικά χαρακτηριστικά
• Tehničke karakteristike

• Karakteristikat teknike
• Karakteristični tehniki

• Տեխնիկական բնութագրեր
• المواصفات الفنية

+ 70 °C 70+ درجة مئوية
- 25 °C 25- درجة مئوية

Connessione	Filare
Risoluzione	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Numero di righe	PAL : 700TVL/976 (A) x 582 (V)
Angolo di vista	H:83.74° / V:45.49° / D:98.95°
Giorno/Notte	Sì
Distanza di illuminazione infrarossi (IR)	15 m
Obiettivo/Montatura	3,6 mm
Lunghezza massima del cavo video	MAX 300M (Cable : 5C 2V)
Indici di protezione (tenuta stagna e robustezza)	IP66 e IK07
Alimentazione	100-240 Vac / 50/60 Hz Alimentatore 12 VDC fornito
Consumo	IR ON : 3.5W, IR OFF : 0.5W
Peso del prodotto	308 g

Conexión	Por cable
Resolución	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Número de líneas	PAL: 700 TVL / 976 (H) x 582 (V)
Ángulo de visión	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98,95°
Día/Noche	Sí
Distancia de iluminación de infrarrojos (IR)	15 m
Objetivo/Montura	3,6 mm
Longitud máxima del cable de vídeo	MAX 300M (Cable: 5C 2V)
Índices de protección (estanqueidad y robustez)	IP66 e IK07
Alimentación	100-240 Vca / 50/60Hz Alimentación de 12 VCC suministrada
Consumo	IR encendidos: 3,5W, IR apagados: 0,5W
Peso del producto	308 g

Подсоединение	Проводное
Разрешение	2MP 1920 (гориз.) x 1080 (верт.)
Число линий	PAL: 700TVL / 976 (гориз.) x 582 (верт.)
Угол обзора	H: 83,74° / V: 45,49° / D: 98,95°
День / Ночь	Да
Дистанция инфракрасного (IR) освещения	15 м
Объектив / Оправа	3,6 мм
Максимальная длина видеокабеля	МАКС. 300М (Кабель: 5С 2V)
Индексы защиты (герметичность и прочность)	IP66 и IK07
Питание	100 -240 В Пер. тока / 50/60Гц Блок питания 12 В (в комплекте)
Потребляемый ток	ИК-подсветка включена: 3,5Вт, ИК-подсветка выключена: 0,5Вт
Вес изделия	308 г

Lidhja	Tel përcues
Risolucion	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Numri i linjave	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Këndi i shikimit	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98.95°
Ditë/Natë	Po
Distanca e ndriçimit me reze infra të kuqe (IR)	15 m
Objektivi/Kuadroja	3,6 mm
Gjatësia maksimale e kablos së videos	MAX 300M (Cablli: 5C 2V)
Shkalla e mbrojtjes (izolim dhe fortësi)	IP66 dhe IK07
Ushqyes	100-240 Vac / 50/60Hz Furnizim me fuqi 12 VDC
Konsumi	IR të ndezur: 3,5W, IR të fikur: 0,5W
Pesha e produktit	308 g

Միացումը	Հարալին
Կետայնություն	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Ուղիների քանակը	PAL` 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Դիտման անկյունը	H` 83,74° / V` 45,49° / D` 98,95°
Ցերեկ/գիշեր	Այո
Ինֆրակարմիր լույսի հեռավորությունը (IR)	15 մ
Ուսանյակ / Շրջանակ	3,6 մմ
Վիդեո մալուխի առավելագույն երկարությունը	ԱՌԱՎ. 300Մ (մալուխ` 5C 2V)
Պաշտպանության ցուցիչներ (հերմետիկությունը և ամրությունը)	IP66 և IK07
Մուտքումը	100-240 փիլ / 50/60Հց Ապահովված է 12 ՄՇՀ սնուցում
Սպառումը	IR-Ը ՄԻՎԱՅՎԱԾ Է` 3,5Վ, IR-Ն ԱՆՁԱՏՎԱԾ Է` 0,5Վ
Ապրանքի քաշը	308 գ

Connection	Wired
Resolution	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Number of lines	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Viewing angle	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98.95°
Day / Night	Yes
Lighting distance, infrared lamps (IR)	15 m
Objective / Mount	3,6 mm
Maximum length of video cable	MAX 300M (Cable : 5C 2V)
Protection ratings (ingress protection & robustness)	IP66 and IK07
Power supply	100-240 Vac / 50/60Hz 12 VDC power supply provided
Consumption	IR ON : 3.5W, IR OFF : 0.5W
Product weight	308 g

Σύνδεση	Με καλώδιο
Ανάλυση	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Αριθμός σειρών	PAL: 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Γωνία όρασης	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98,95°
Ημέρα/Νύχτα	Ναι
Απόσταση φωτισμού υπέρυθρων (IR)	15 m
Φακός / Σκελετός	3,6 mm
Μέγιστο μήκος καλωδίου βίντεο	MAX 300M (Καλώδιο: 5C 2V)
Δείκτες προστασίας (στεγανότητα και αντοχή)	IP66 και IK07
Τροφοδοσία	100-240 Vac / 50/60Hz Τροφοδοτικό 12 VDC παρέχεται
Κατανάλωση	IR προσβάσεων: 3,5W, IR απενεργοποιημένα: 0,5W
Βάρος προϊόντος	308 g

Spoj	žicom
Rezolucija	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Broj linija	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Kut gledanja	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98.95°
Dan/noć	Da
Udaljenost infracrvene svjetlosti (IR)	15 m
Objektiv / Okvir	3,6 mm
Maksimalna dužina video kabela	MAX 300M (Kabel: 5C 2V)
Indeksi zaštite (nepropusnost i robusnost)	IP66 i IK07
Napajanje	100-240 Vac / 50/60Hz Napajanje 12 VDC isporučeno
Potrošnja	IR upaljeni: 3,5W, IR ugašeni: 0,5W
Težina proizvoda	308 g

Konnessjoni	Wajers
Rizoluzzjoni	2MP 1920 (H) x 1080 (V)
Numru ta' linji	PAL : 700TVL / 976 (H) x 582 (V)
Kamp viziv	H: 83.74° / V: 45.49° / D: 98.95°
Binhar/Billejl	Iva
Distanza tad-dawl infraahmar (IR)	15 m
Lenti/Montatura	3,6 mm
Tul massimu tal-kejbil tal-vidjo	MASS 300M (Kejbil: 5C 2V)
Indici ta' protezzjoni (integrità u robustezza tal-issigillar)	IP66 u IK07
Alimentazzjoni	100-240 Vac / 50/60Hz Provvista tal-elettriku 12 VDC fornuta
Konsum	IR mixghulin: 3.5W, IR mitfijin: 0.5W
Piż tal-prodott	308 g

الاتصال	سلكي
درجة الوضوح	2MP 1920 (أفقي) x 1080 (رأسي)
عدد الخطوط	PAL : 700 خط تلفزيوني / 976 (أفقي) x 582 (رأسي)
زاوية الرؤية	83.74 درجة / رأسي: 45.49 درجة / قطري: 98.95-30
نهارًا/ليلًا	نعم
مسافة الإضاءة بالأشعة تحت الحمراء (IR)	15 متر
العدسة / الإطار	3,6 مم
أقصى طول لكابل الفيديو	300 متر كحد أقصى (كابل: 5C 2V)
مؤشرات الحماية (الغلق المحكم والصلابة)	IP66 e IK07
التغذية	100-240 فولت تيار متردد/ 50/60 هرتز مزود الطاقة 12 فولت تيار مباشر.
استهلاك الطاقة	أثناء تشغيل الأشعة تحت الحمراء: 3,5 وات. أثناء إيقاف الأشعة تحت الحمراء: 0,5 وات
وزن المنتج	308 جم

• Avvertenze e diritti del consumatore

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

- Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol
- Divieto di occludere le aperture di ventilazione
- Divieto di modificare i dispositivi
- Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi
- Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri
- Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore
- Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili

Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto

Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente
Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti
Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni
Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche

• Advertencias y derechos del consumidor

Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

- Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles
- Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación
- Se prohíbe modificar los dispositivos
- Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares

Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema

Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas

• Предупреждения и права потребителя

Внимательно изучите перед применением и сохранить для дальнейшего обращения

- Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли
- Запрещено загромождать вентиляционные отверстия
- Запрещено вносить изменения в устройство
- Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств
- Запрещено устанавливать узлы вблизи жидких и порошкообразных веществ
- Запрещено устанавливать узлы вблизи источников тепла
- Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газов, металлических порошков или подобных веществ

Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой

Убедиться в правильном выполнении настенной установки
Выполнить прокладку кабелей в соответствии с действующими нормами
Соединить кабели питания согласно указаниям
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях

• Shënime të rëndësishme dhe të drejtat e konsumatorit

Lexojeni me kujdes përpara përdorimit dhe ruajeni për të ardhmen

- Ndalohet përdorimi i pastuesve të lëngshëm ose aerosolit
- Ndalohet bllokimi i hapësirave për ajrosjen
- Ndalohet ndryshimi i pajisjeve
- Ndalohet heqja e pjesëve mbrojtëse nga pajisjet
- Ndalohet instalimi i njëjësive në afërsi të lëngjeve dhe pluhurave
- Ndalohet instalimi i njëjësive në afërsi të burimeve të nxehtësisë
- Ndalohet instalimi i njëjësive në afërsi të gazrave të rrezikshme, pluhurave metalike ose substancave të ngjashme

Shkëputeni pajisjen nga rryma përpara se të kryeni ndërhyrje mbi impiantin

Sigurohuni që instalimi në mur të jetë kryer korrektësisht
Vendosni kabllo të duket respektuar ligjet në fuqi
Lidhni kabllo sipas udhëzimeve
Nëse dëshironi të zmadhoni shtrirjen e impiantit, përdorni vetëm sendet e treguara në specifikat teknike

• Զուշագումներ և հաճախորդի իրավունքներ

Նախքան օգտագործելն ուշադիր կարդացեք և պահեք հետագա օգտագործման համար

- Չեղուկ մաքրող միջոցների կամ աերոզոլների օգտագործումն արգելվում է
- Օդափոխման անցքերի արգելափակումն արգելվում է
- Սարքերի ձևափոխումն արգելվում է
- Սարքերից պաշտպանիչ դետալների հետագումն արգելվում է
- Ազդեգասների տեղադրումը հեղուկ կամ փոշի նյութերի մոտակայքում արգելվում է
- Ազդեգասների տեղադրումը ջերմության աղբյուրների մոտակայքում արգելվում է
- Ազդեգասների տեղադրումը մասսակար գազերի, մետաղական փոշիների կամ նմանատիպ նյութերի մոտակայքում արգելվում է

Համակարգի վրա որևէ աշխատանք կատարելուց առաջ ԱՆՁԱՏԵՔ սնուցումը

Ստուգեք, որ պատի մեջ իրականացված տեղադրումը ճիշտ է կատարվել
Դասավորեք լարերն ըստ համապատասխան ստանդարտների
Միացրեք սնուցման լարերն ըստ նշվածի
Համակարգի որևէ երկարացման համար օգտագործեք միայն տեխնիկական բնութագրում նշված պարագաները

• Warnings and consumer rights

Read carefully before use and keep for future reference

- Using liquid cleaners or aerosols is forbidden
- Blocking the ventilation openings is forbidden
- Modifying the devices is forbidden
- Removing protective parts from the devices is forbidden
- Installing the units near liquids and powders is forbidden
- Installing the units near heat sources is forbidden
- Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden

Switch the power supply OFF before any work on the system

Check that the wall installation has been carried out correctly
Lay out the wires respecting the standards in force
Connect the power supply wires as indicated
Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

• Προειδοποιήσεις και δικαιώματα των καταναλωτών

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά σας

- Απαγόρευση της χρήσης των υγρών καθαριστικών ή σπρέι
- Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού
- Απαγόρευση των τροποποιήσεων των συσκευών
- Απαγορεύεται να αφαιρέσετε τα προστατευτικά τμήματα από τις συσκευές
- Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε υγρά και σκόνης
- Απαγόρευση της εγκατάστασης των μονάδων κοντά σε πηγές θερμότητας
- Απαγόρευση της εγκατάστασης κοντά σε επιβλαβή αέρια, μεταλλική σκόνη ή τα παρόμοια υλικά

Διακοπή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα

Βεβαιωθείτε ότι η επιτοίχια εγκατάσταση έχει γίνει σωστά
Πραγματοποιήστε την τοποθέτηση των καλωδίων με συμμόρφωση στους κανονισμούς
Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας, κατά τις υποδείξεις
Για τυχόν επεκτάσεις εγκαταστάσεων χρησιμοποιείτε μόνο τα αντικείμενα που περιλαμβάνονται στις τεχνικές προδιαγραφές

• Upozorenja i prava potrošača

Pažljivo pročitajte prije uporabe i čuvajte za buduću uporabu

- Zabrana korištenja tekućih sredstava za čišćenje ili aerosola
- Zabrana blokiranja ventilacijskih otvora
- Zabrana izmjene uređaja
- Zabrana uklanjanja zaštitnih dijelova s uređaja
- Zabrana postavljanja uređaja u blizini tekućina i prašine
- Zabrana instaliranja uređaja u blizini izvora topline
- Zabrana instaliranja uređaja u blizini štetnih plinova, metalnog praha ili slično

Isključite napajanje prije izvođenja bilo kakvih radova na sustavu

Provjerite je li zidna instalacija ispravno izvedena
Položite kablove u skladu s važećim propisima
Priključite kablove za napajanje prema uputama
Za bilo kakva proširenja sustava koristite samo artikle navedene u tehničkim specifikacijama

• Twissijiet u drittijiet tal-konsumatur

Aqra b'attenzjoni qabel ma tużah u zomm għal referenza fil-futur

- Tużax oġġetti tat-tindif likwidi jew aerosol
- Timblokkax l-aperturi tal-ventilazzjoni
- Timmodifikax l-apparati
- Tnehhix partijiet ta' protezzjoni mill-apparati
- Tinstallax it-tagħmir qrib likwidi u trabijiet
- Tinstallax it-tagħmir qrib sorsi tas-shana
- Tinstallax it-tagħmir qrib gassijiet li jaġhmlu hsara, trabijiet metalliċi jew simili

Aqla' l-plagg qabel kull intervent fuq l-impjant

Żgura li l-apparat għe installat tajjeb mal-hajt
Qiegħed il-kejbils skont ir-regoli fis-sehħ
Qabqad il-kejbils tal-provvista tal-elettriku skont l-ispeċifikazzjonijiet
Għal espansjonijiet eventwali tal-impjant, uża biss l-elementi speċifikati fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

• تنبيهات وحقوق المستهلك

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

- ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أبوسول.
- ممنوع سد فتحات التهوية.
- ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.
- ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.
- ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من سوائل وأتربة.
- ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة
- ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة أو أتربة معدنية أو ما شابه ذلك.

أفضل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.

تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح.
ضع الكابلات مع مراعاة اللوائح السارية.
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المشار إليها في المواصفات الفنية.